

### Progetto / Projekt Innovare GenerAzioni

#### Laboratori per nuove generazioni e cittadinanza attiva / Werkstätten zu Generationen und aktiver Bürgerschaft

Obiettivo: Cittadini junior e senior dialogano per raccogliere spunti di solidarietà, volontariato e sviluppo di comunità

Ziel: Austausch und Anregungen zwischen Jungen und Junggeblieben über Solidarität, freiwilliges Engagement und Gemeinschaftssinn

**Bolzano/Bozen, 26.03.2013, Paperlapapp**

#### **Partecipanti e presenti / Teilnehmende und Anwesende:**

- Nr. 140 ca. studenti e studentesse delle scuole / SchülerInnen der Schuleinrichtungen: Hanna Arendt, Pascoli, Toniolo, Claudia de' Medici, Galilei
- Nr. 18 esperti junior e senior per interventi e laboratori / Fachleute zu Beiträgen und Werkstätten
- Nr. 7 insegnanti in affiancamento alle classi partecipanti / Lehrpersonen in Begleitung der Schulklassen
- Nr. 12 volontari e volontarie per accoglienza, segreteria e buffet / Freiwillige für Empfang, Sekretariat und Buffet:
- Nr. 10 facilitatori e facilitatrici junior e senior per i gruppi di lavoro / Junge und junggebliebene Gastgeber für die Gruppenarbeiten
- Ca. 20 ospiti / Gäste (Comune di Bolzano / Gemeinde Bozen, Provincia/Land, Caritas, Pastorale Giovanile, Jugenddienst Bozen, giornalisti e fotografi / Journalisten und Fotografen, operatori del Paperlapapp / Referenten vom Paperlapapp)
- Nr. 2 Organizationalteams (scientifico e tecnico / für die Organisation und die Inhalte)

**Ore 7.45 Uhr:  
Grandi preparativi -  
Verbereitungen**



## Saluti di apertura e Interventi di esperti / Einführungsgrüße und Beiträge von Experten



### Mauro Randi

Assessore Comune Bolzano / Stadtrat  
Gemeinde Bozen

La politica è vita quotidiana ed anche i giovani con l'agire di tutti i giorni fanno delle scelte politiche. Il volontariato non è un'azione fine a se stessa ma un connettore nobile della società civile tra le generazioni.

*Politik ist alltägliches Handeln, weshalb auch Jugendliche mit ihren Handlungen Politisches mitgestalten. Das Volontariat orientiert sich mit seinem Beitrag nicht bloß am eigenen persönlichen Nutzen, es ist ein gemeinnütziges Mittel, welches die Zivilgesellschaft mit ihren verschiedenen Generationen verbindet.*

### Guido Tallone

esperto del Gruppo Abele - Ausbildner

Fare della felicità il fine della vita, rischia di essere il vero inganno della nostra epoca. La felicità è – in relata – l'effetto e il risultato di una vita imperniata sulla capacità di dare, di donare e di spenderla per ideali "alti": oltre il proprio tornaconto. Un ottimo strumento per intrecciare effetto (felicità) e fine della vita (solidarietà) è il Volontariato: una palestra di "grammatica", di vita e una cattedra dalla quale si impara la difficile arte della libertà. Quando si intuisce – dalla pratica – che Volontariato è Solidarietà, ci si scopre liberi, autentici e....felici.

*Das Glück erzwingen zu wollen, könnte letztendlich die wahre Selbsttäuschung unserer Epoche sein. Das Glück ist – in Wirklichkeit – der Effekt und das Resultat eines Lebens, welches sich auf der Fähigkeit des Gebens und Schenkens für ein „hohes“ Ideal stützt: daraus resultiert schließlich der eigentliche persönliche Mehrwert. Ein ausgezeichnetes Mittel diesen Effekt (Glückseligkeit) sowie diesen Weg (Solidarität) zu erreichen, ist das Volontariat: ein Handeln fürs Leben zu lernen als auch ein Lehrfach, welches die schwierige Kunst der Freiheit lehrt. Die erfahrende Solidarität des Volontariats enthüllt somit persönliche Freiheit, Authentizität und ... Glückseligkeit. Die erfahrende Solidarität des Volontariats enthüllt somit persönliche Freiheit, Authentizität und ... Glückseligkeit.*

### Reinhard

### Gunsch

Moderator/e, Labt. 24 – Ripart. 24

L'indignazione e l'impegno sono valori che ci rendono forti: entrambi ci servono per co-costruire – giovani e adulti insieme – una comunità solidale. Dialogando e imparando gli uni dagli altri saremo in grado di andare oltre l'effimero e alla "felicità relativa".

*Empörung und Einsatz bilden*

*Werte, welche uns stärken: beide*

*tragen bei, eine solidarische*

*Gemeinschaft mit Einbeziehung von*

*Jungen sowie von Erwachsenen zu*

*entwickeln. Beim gegenseitigen*

*Austausch und Teilhabe werden wir*

*den Kurzlebige und der "relativen*

*Freude" überwinden können.*





## Don Giancarlo

Fondatore e Guida spirituale - Gründer u. Seelsorger

Il dono del volontariato è un vero valore ricco di entusiasmo e profondità, che fa camminare in novità di vita! E' un segno di resurrezione, che esplose e rende armoniosa la quotidianità e le dà un sapore tutto particolare. Gesù è stato il primo volontario, regalo prezioso del padre! Con questo modello il volontariato per me è armonia, forza, cammino, speranza, tenerezza!

Die Gabe durch das Volontariat hat einen wahrhaften Wert an Enthusiasmus und Tiefgang, welcher das Leben bereichert! Es ist ein Zeichen der Auferstehung, welches sich entfaltet und eine harmonische Alltäglichkeit mit einzigartigem Geschmack beschert. Jesus war der erste Freiwillige und wurde dafür kostbar beschenkt vom Vater! Mit dieser Beschaffung ist das Volontariat für mich Harmonie, Kraft, Lebensweg, Hoffnung, Zärtlichkeit!

## Paolo Spolaore

Vicepresidente La Strada – Der Weg Vizepräsident

Il volontariato è gratuità, è mettere tempo e talenti a disposizione del prossimo. Lo spirito dell'ass. La Strada-Der Weg è quello del cap. 25 del Vangelo di Matteo, ma altri possono essere i valori motivanti di fondo. L'impegno sottintende Paolo affidabilità e professionalità che sono altro dallo spontaneismo dilettantistico e qualificano la cittadinanza attiva.

Das Volontariat ist mit seiner Gemeinnützigkeit ein Investieren von Zeit und Gaben in das Gemeinwohl. Der Geist des Vereins La Strada-Der Weg ist das 25. Kapitel des Matthäusevangeliums, der jeweilige persönliche Antrieb kann jedoch vielschichtig sein. Das Engagement kennzeichnet Zuverlässigkeit und Professionalität, welches sich von amateurhafter Spontaneität unterscheidet und somit eine aktive Zivilgesellschaft wesentlich mitprägt.

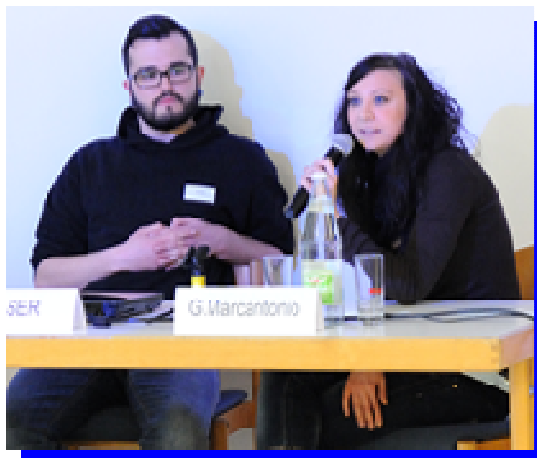


## Giulia

Volontaria in Servizio Civile -  
Zivildienstleistende

Il volontariato offre a un giovane la possibilità di lavorare ad un progetto concreto, di toccare con mano la realtà, di mettersi in gioco, testare le proprie capacità. Il volontariato è sentirsi utile, partecipare alla vita di una comunità. È una palestra di vita, uno stimolo per capire chi e come si vuole essere nel futuro professionale e personale, umano.

Das Volontariat bietet Jugendlichen die Möglichkeit an konkreten Projekt zu teilzunehmen, aktiv an der Realität zu arbeiten, die eigenen Fähigkeiten zu testen. Somit bietet es auch einen Vorgeschmack auf das Leben danach, einen Ansporn was und wie man im späteren berufstätigen und persönlichen Leben als Mensch sein will.



## Julian

Volontario in servizio civile -  
Zivildienstleistender

Das Volontariat trägt meiner Ansicht nach, mit seiner Ausrichtung an gemeinnützlicher Arbeit, persönlich zu einem ausgeprägteren Sinn für sozialer Verantwortung bei.

Il volontariato secondo me, orientato all'impegno a favore della comunità, contribuisce a dare senso più incisivo alla responsabilità sociale di ciascuno di noi.



## Associazione La Vispa Teresa-Verein

**Linda Martini** operatrice - Soziale Erziehrin Comunità La Rotonda Gemeinschaft

**Lorenza Faccin** educatrice -Soziale Erziehrin – Centro Giovani comunità Casanova -Jugendzentrum  
Racconti di positive esperienze di sviluppo di comunità.  
Berichte über positive Erfahrungen kleinerer Gruppen zum Thema Gemeinschaftsentwicklung.

## Work – Cafè: Gruppi di lavoro / Arbeitsgruppen

Come diffondere il volontariato?

In famiglia, Testimonianze, Esperienze...

Welche Aspekte interessieren mich?

Gratuità, Impegno, Senso, Aiutare persone, Esperienza, Condividere idee.



Volontariato: come voglio farlo?

Come prova, Con piacere, Con qualcun altro, Nella scuola, Senza giudizio ...

Was würde ich in meinem Einsatz ändern?

Nuove proposte, Testare più associazioni, Coinvolgere i più piccoli ...

**Quali le mie esperienze da ripetere?**

Piccoli gesti, Aprirsi all'altro e ricevere,  
"Scendere dal tram", Senza tornaconto...

**Welche Vorteile?**

Crescita personale, Arricchimento  
culturale, Nuove conoscenze, Empatia ...



**Orientamento professionale?**

Non abbiamo esperienza, Aiuta a capire,  
Esperienze in comunità, ...

**Erkennt die Schule meinen Einsatz?**

Maggiore collaborazione scuola-  
associazioni, Più informazioni, Crediti ...



**Quale volontariato tra 10 anni?**

Social network, Maggior bisogno di  
rapporti umani, Business? ...

**Welche erworbene Kompetenzen?**

Forza di volontà, Competenze sociali,  
Creatività, Manualità, Lingue, Coraggio,  
Pazienza, Responsabilità, Rispetto ...



## Conclusioni della giornata - Schlußfolgerungen



"A volte si perdono treni importanti  
a volte dovremmo *scendere dal tram*  
a volte si naviga in brutte acque  
a volte si deve camminare in salita  
a volte ci è chiesto di pedalare di più...  
Questa volta ci siamo fermati un attimo a capire dove andiamo".  
Dario Volani

### Per non finire qui...

- 24 aprile 2013: Laboratorio al centro giovani Villa delle Rose con studenti del Liceo "Pascoli"
- Manifestazioni ed eventi giovanili dell'Associazione
- Autunno 2013: Laboratori nelle scuole
- E altro ancora ...



### Hanno collaborato / Mitwirkende:

**Team scientifico:** Dario, Luciano, Roberta, Rodolfo

**Team organizzativo:** Daniela, Elgyn, Luciano, Marisa, Simonetta

**Facilitatori:** Ada, Cecilia, Daniel, Elgyn, Giulia, Giorgio, Julian, Manuel, Marisa, Michael, Mirella, Reinhard, Rita

**Centro studi e segreteria** dell'Associazione La Strada – der Weg ONLUS: Dario, Giulia, Julian, Lena, Massimo

**Allestimento sala:** Francesco, Hamza, Rodolfo, Silvano

**Buffet:** Daniela, Elzibeta, Grazia, Lina, Loredana, Lucia, Paolo

E tanti volontari e volontarie! Allen einen großen Dank!

### Scuole / Schulen

- IPCT Claudia de' Medici: dirigente Gariella Kustatscher, classe 1° F con prof.sse Paola Martini, Roberta Ratti, Gabriella Notaro, Zeni Antonella
- Liceo delle Scienze umane e artistico G. Pascoli: dirigente Laura Canal, classe 3° P, con prof.ssa Cristina Zucal
- Liceo Toniolo: vicario Mario Slanzi, classi V°A, III° E, IV°E, con prof.ssa Elena Cortese, prof. Thomas Martini
- Landesfachschule für Sozialberuf Hannah Arendt: Dirigent Luigi Loddi, Klassen V° B, III° A, mit Prof. Frank Kerschbaumer
- IPIA G. Galilei: dirigente Calogero Arceri, classi IV A, III°E, IV°E, con prof. Luciano Mabritto



# Grazie / Danke

### Media presenti/Anwesende Media:

TVB 33, Alto Adige, Corriere della Sera

### Istituzioni /Associazioni presenti- Anwesende Organisationen:

Assessorato alle Politiche Sociali e ai Giovani del Comune di Bolzano, Provincia di Bolzano Ripartizione 24, Federazione Sociale e Sanità, Pastorale giovanile, Jugenddienst, ass. La Vispa Teresa, Caritas, Centro di ricerche sociali e demoscopia Apollis, Gruppo Abele di Torino, Papperlapapp

### Cosa ti è piaciuto di più oggi? Was hat dir heute am Besten gefallen?

Esperti Libertà di esprimersi Work café Atmosfera Confronto Accoglienza Buffet Intervento di Guido Tallone

### Che cosa porti con te di utile? Was nimmst du Nützlich mit?

Maggiore consapevolezza Idee per progetti futuri Tutto utile Voglia di provare il volontariato Racconti di esperienze





## Nota

L'Associazione La Strada - Der Weg, nata 35 anni fa su iniziativa di Don Giancarlo Bertagnolli con un gruppo di volontari per accogliere giovani in difficoltà, è cresciuta in servizi professionali rivolti a minori, giovani, donne e famiglie. Il supporto offerto dal volontariato in questi anni ha richiesto una sempre più specifica qualificazione, nella sua peculiarità di relazione spontanea e fraterna.

Per rinforzare il ricambio generazionale dei volontari e aprire spazi di attivazione per/con giovani, partendo dalle vivaci risorse dei centri giovani gestiti dall'Associazione e dalle prime esplorazioni, nell'ambito del più ampio progetto *Innovare GenerAzioni* sono stati promossi tra il 2012 e il 2013 diversi momenti di conoscenza e confronto tra volontari junior e senior tra cui i Laboratori del 26 marzo 2013 al Papperlapapp.

Coerentemente con il tema scelto per l'anno 2013 *Comunicare speranza* i laboratori tracciano un determinante passo di apertura verso il territorio.

Il progetto *Innovare GenerAzioni* è stato premiato dal Comune di Bolzano con un apposito contributo, in concomitanza con l'Anno europeo 2012 per l'Invecchiamento attivo e la solidarietà tra le generazioni.

### Info:

Associazione "La Strada-Der Weg ONLUS", Via visitazione 42 – Bolzano

[info@lastrada-derweg.org](mailto:info@lastrada-derweg.org) – [www.lastrada-derweg.org](http://www.lastrada-derweg.org)

tel: 0471-203111 – fax 0471-201585 – cell: 335 1505606